

2025年度 早稲田大学 文学研究科
博士後期課程 入試問題の訂正内容

〈博士後期課程入試〉

【一般外国語 スペイン語】

問題冊子：1ページ 2行目

設問番号：【1】

(誤) relantaban

(正) relataban

問題冊子：1ページ 5行目

設問番号：【1】

(誤) contraban

(正) contaban

以上

2025 年度
【博士後期課程】

早稲田大学大学院文学研究科
スペイン 語

入学試験問題
※解答は別紙（横書）

【1】 以下の文章を和訳しなさい。

Como todas las culturas humanas, los pueblos nahuas que poblaban el centro de México en el siglo XVI contaban historias sobre el origen del mundo en que vivían. Estas historias, que nosotros conocemos como mitos, relataban y explicaban cómo había sido formado su mundo con las características esenciales que lo definían, qué dioses lo habían creado y cuál era el papel de los seres humanos en él.

A los nahuas que las contraban y escuchaban, estas historias les parecían tan verdaderas como a nosotros nos parecen ciertas las que nos cuentan los científicos sobre el *Big Ban* y la evolución humana, o como a los europeos del siglo XVI les parecían verdaderas las historias sobre la creación del mundo contenidas en la Biblia.

El propósito de este artículo es tratar de imaginar lo que significaba para los nahuas que creían en esas historias vivir en el universo que ellas describían y definían, condenados a crearse y destruirse según los ritmos inexorables del calendario, sujetos al poder de sus múltiples dioses rivales y obligados a ofrecer su propia vida para mantener el equilibrio de todo el cosmos.

Conocemos las historias nahuas sobre origen del mundo gracias a diversos códices y documentos del siglo XVI escritos y dibujados por los propios indígenas, o por los españoles que hablaron con ellos acerca de tan trascendente tema. De igual manera, conocemos algunos monumentos prehispánicos que aluden al origen del cosmos, como la famosa Piedra del Sol.

El valor de estas fuentes es inmenso y muchos autores las han analizado y estudiado, descifrando los significados más recónditos de las historias nahuas de creación y su complejo e inagotable simbolismo religioso y cultural. Gracias a ellos podemos entender mejor lo que pudo significar vivir en el universo de los nahuas.

Para los nahuas, el universo era, sobre todo y antes que nada, un ámbito cambiante, dinámico y violento, un mundo en donde la destrucción seguía inevitablemente a la creación y en que ésta necesitaba de aquélla. El Sol que iluminaba el cielo de los nahuas era el quinto que había existido, pues cuatro astros habían brillado antes que él y todos habían sido destruidos, junto con la Tierra que alumbraban y las humanidades que vivían en ella.

※WEB 掲載に際し、以下のとおり出典を追記しております。

© Derechos Reservados: Federico Navarrete Linares Edición Regular Arqueología Mexicana núm. 56 Arqueología Mexicana/Raíces/INAH, Julio 2002, pp. 30-31

【2】 以下の文章は、スペインの作家パロマ・サンチェス・ガルニカ氏へのインタビューの抜粋です。同氏は小説『ビクトリア』でプラネタ賞を受賞しました。文章を和訳しなさい。

La vida no sucede en línea recta. A veces, todo se enmaraña, pero “hay que luchar por aquello en lo que uno cree”. Lo escribe Paloma Sánchez-Garnica (Madrid, 62 años) en *Victoria*, novela ganadora del Premio Planeta. Ella ha peleado durante mucho tiempo. De porte seguro y elegante, sus ojos cuentan que no se acaba de creer que lo haya conseguido. No era periodista, ni famosa, ni tenía contactos en la literatura.

Dejó la universidad jovencísima para casarse y se convirtió en ama de casa. “Ahí me di cuenta de que había venido a este mundo a hacer algo, pero no supe identificar cuál era esa inquietud”, recuerda. Y mientras la identificaba, vivió. Y se preparó. Empezó Derecho con un bebé entre los brazos, se encerró para volcarse en una durísima oposición a registradora de la propiedad, fundó un despacho de abogados, crió a sus dos hijos y terminó aquella primera carrera abandonada de Geografía e Historia.

“Alguien dijo la frase de que para que te recuerden ‘hay que tener un hijo, plantar un árbol y escribir un libro’. Lo había hecho todo menos lo último y creía que tenía algo que contar.

No deberíamos dejar de hacer lo que nos ilusiona por tener cierta edad. Además, si me hubiese convertido en escritora con veintipocos habría sido un fracaso. Escribir requiere mucha estabilidad mental porque durante meses no sabes si lo que estás haciendo merece la pena.”

Cuando recogió el premio dijo: “Soy el claro ejemplo de que persistir merece la pena”. “Me ha costado mucho. He tenido que tener paciencia. Veía cómo me iban adelantando otros autores y pensaba: ¿Cuándo va a confiar en mí la editorial? Y cuando se volcaron, resultó. Por ejemplo, *Últimos días en Berlín* es el finalista más vendido de la historia. Han sido cuatro décadas de trabajo, esfuerzo y exigencia.”

※WEB 掲載に際し、以下のとおり出典を追記しております。

Eva Baroja. "Paloma Sánchez-Garnica: Un escritor no puede escribir solo para la élite, eso es una estupidez." EL PAÍS, Jan 10th 2025. <https://elpais.com/cultura/2025-01-10/paloma-sanchez-garnica-un-escriptor-no-puede-escribir-solo-para-la-elite-eso-es-una-estupidez.html>
Used with permission of EDICIONES EL PAIS, S.L.

[illegible]

——これより先の余白には絶対に記入しないこと——